

**концептуализация пандемии в романе Альбера Камю "Чума" и во
франкоязычных текстах 2020 года**

Научный руководитель – Ходус Елена Юрьевна

Николаева Ирины Николаевна

Студент (бакалавр)

Северо-Кавказский федеральный университет, Факультет филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Кафедра лингвистики и лингводидактики, Ставрополь, Россия

E-mail: nikolaevairini15@mail.ru

Целью данной работы является изучение понятий «концептуализация» и «концепт», а также определение концепта пандемии в рамках романа А.Камю «Чума» и современных франкоязычных текстов.

Концептуализация—это когнитивный процесс, направленный на поиск новых смыслов. Реализация процедуры определения смысла является основной целевой формой деятельности процесса концептуализации, охватывающей весь период познания от эмпирически наблюдаемого явления до формирования концепта.[Ахтямова, Ефанова, Ахтямов: 277] Соответственно поиск новых смыслов и их определение—основополагающая цель концептуализации. Смысл — качественное преобразование в сознании исходной суммы данных, одномоментное изменение картины мира в сознании индивида, сопровождающееся эмоциональным энергетическим подъемом (определяемым понятием “эврика”).[Медушевский: 82] Таким образом, для формирования новых смыслов необходимы прежде всего обработка и переосмысление исходной информации об окружающем мире. Более того, процесс образования смысла—одномоментен, то есть по своей скорости он сравним со вспышкой, кардинально меняющей представление индивида о том или ином предмете или явлении.

Результатом процесса концептуализации является образование концепта—базовой единицы мыслительного кода человека.[Крюкова: 129] Концепт не стоит путать с понятием. Ведь если понятие—это уже окончательное определение, которым наделено то или иное слово, то концепт — смысл, не обретший материальной формы и поэтому пока ещё не понятие, но уже образование, содержащее его сущность.[Колесов: 44] Таким образом, концепт—это еще не до конца сформированное представление о каком-либо явлении. Концепт обладает смысловым содержанием. Принципиально важно подчеркнуть, что концепт одного и того же понятия может не совпадать у некоторых индивидов, в связи с их этнической и культурной дифференциацией.

Вначале был рассмотрен роман А.Камю «Чума». Несмотря на то, что нашей задачей являлось определение концепта пандемии в целом, а не эпидемии чумы в отдельности, мы посчитали эту неточность незначительной. Ведь приставка -пан меняет лишь масштаб заболевания, но не смысл, которые люди вкладывают в указанное понятие. В представленной книге автор повествует о жизни обитателей алжирского города Оран, охваченного эпидемией одноименной болезни. Для наиболее точного определения концепта пандемии, были выделены слова, которые повторялись чаще всех остальных на протяжении романа: l'exil(изгнание), la souffrance(страдание), l'épidémie(эпидемия), les malades(больные), les morts(смерти), la contagion(заражение), sanitaire(санитарный), le fléau(бедствие), l'épuisement(исполнение), le désespoir(отчаяние). Исходя из данного списка, мы пришли к заключению, что в произведении был создан многомерный образ чумы, включающий в себя следующие «роли»: воплощение зла и ужаса; жестокий судья, заставляющий жителей города Оран многое

переосмыслить и изменить; наказание, приносящее людям страдания и невосполнимые потери.

Не следует забывать, что представленный роман был написан после Второй Мировой войны, следовательно, А. Камю отводил эпидемии роль завоевателя, невидимого врага, которому люди в силу своих слабостей не всегда способны противостоять. Через призму романа «Чума» понятие «пандемия» приобретает новое смысловое содержание, следовательно, новый концепт. Таким образом, в середине 20 века, концепт пандемии, сформировавшийся в сознании французов, напрямую связан с изгнанием, смертью, страданиями, с эмоциональным и физическим истощением.

Затем была найдена и изучена французская статья, датированная 13 июня 2020 г., которая в наибольшей степени соответствовала нашим запросам. В данном источнике опубликована статистика самых используемых слов в период с 1 марта по 31 мая 2020 г., составленная на основе анализа 3000 заголовков французских статей. Из 50 самых востребованных слов, мы выделили лишь 10 лексических единиц, возглавивших приведенный список: le confinement (заключение), l'épidémie (эпидемия), sanitaire (санитарный), la pandémie (пандемия), le masque (маска), l'hôpital (больница), les morts (смерти), le patient (пациент), le médecin (врач), la propagation (распространение). [Le Journal du Dimanche]

Исходя из указанных слов, концепт пандемии 2020 г. может быть определен следующим образом: это болезнь, которая в силу быстрого распространения, привела к необходимости заключения людей в своих домах, к соблюдению санитарных требований (использование масок), к привлечению огромного количества врачей для оказания помощи пациентам и для перемещения последних в больницы. Само слово пандемия предполагает эпидемию более глобального масштаба. Следовательно, смерть большого количества людей - неизбежное её последствие.

В результате сравнения лексики, содержащейся в указанных источниках, мы выделили некоторые особенности. Было найдено три совпадения: l'épidémie (эпидемия), sanitaire (санитарный), les morts (смерти). Понятие «индивиды, которые подвергаются лечению» выражено в литературном произведении и в статье по-разному. В романе «Чума» - это les malades (больные), а в статье - les patients (пациенты). Лексика романа А. Камю, по причине художественного жанра её источника, характеризует концепт пандемии в большей степени с эмоциональной стороны. В случае с лексическими единицами, содержащимися в статье, мы видим обратное. Здесь преобладают слова, характеризующие участников пандемической ситуации и средства или методы защиты от болезни, то есть лексические средства, обозначающие рациональную составляющую концепта.

Таким образом, за 70 лет концепт пандемии незначительно изменился. И в середине 20 века, и в настоящее время данное понятие воспринимается французским обществом одинаково. Пандемия - это страшное явление, которое вносит серьёзные коррективы в образ жизни людей и приводит к большому числу человеческих жертв.

Источники и литература

- 1) Ахтямова В.А., Ефанова Э.А., Ахтямов А.М. Концептуализация в системе поиска смысла // Вестник Казанского технологического университета. 2011.
- 2) Колесов В.В. Философия русского слова. СПб., 2002
- 3) Крюкова Г.А. Концепт. Определение объема содержания понятия // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2008.
- 4) Медушевский А.Н. Когнитивно - информационная теория как новая философская парадигма гуманитарного познания // Вопросы философии. 2009. №10.

- 5) Le Journal du Dimanche: <https://www.lejdd.fr/Societe/coronavirus-plus-dun-million-darticles-sur-lepidemie-ont-ete-publies-dans-la-presse-depuis-le-1er-mars-3974500>